

## FAQ

### 問題 1：必修課「英文實務專題」在做什麼？怎麼評分？

答：本課程自三下開始修習「英文實務專題(一)」至四上「英文實務專題(二)」，得以下列 2 種方式擇一完成：(1)專題組、(2)實習組。評分方式詳如下表：

| 時程    | 課程        | 課程評分方式                                      |
|-------|-----------|---------------------------------------------|
| 大三下學期 | 英文實務專題(一) | 專題組：寫第一章或依老師規定繳交<br>實習組：寫實習動機               |
| 大四上學期 | 英文實務專題(二) | 專題組：繳交專題總報告<br>實習組：繳交實習總報告(50%)、實習機構評分(50%) |

### 問題 2：什麼時候要去實習？大三下還是暑假？可以等到大四嗎？

答：自三年級下學期至四年級上學期止，需達到 320 小時實習時數，請自行掌握實習時間。

注意：三下 5 月前需繳交實習動機給老師評分，建議最慢期中考前找好實習機構。

### 問題 3：三下可以先做專題、暑假再去實習嗎？

答：基本上「英文實務專題」只要專題或實習擇一完成即可。

專題組同學完成專題後，亦可在三下至四上期間自由赴企業實習。因專題生的成績來源為專題總報告，故專題生無須請實習機構評分及撰寫實習總報告，亦無實習時數限制。

### 問題 4：實習單位要怎麼找？

答：(1)由實習生自行尋找；(2)由指導老師推薦；(3)參考系網的歷屆實習單位自行接洽；(4)人力銀行網站；(5)研發處網站/學生產業實習/學生產業實習媒合資訊平台。

注意：尋找實習單位就像找工作，學生考量自身興趣和未來職涯發展，主動積極尋找實習機構，切勿被動等待職缺喔！

### 問題 5：可以從什麼管道確認實習單位 2 年內是否沒有違法？

答：(1)「勞動部-違反勞動法令公布專區」查詢；(2)「勞動部-職業安全衛生署-重大職業災害公開網」查詢；(3)詢問指導老師或是系辦人員。

### 問題 6：是否有限制實習機構產業別和職務嗎？

答：學生可依自身興趣或是職涯發展考量選擇實習機構，惟職務內容須與語文專業能力相關！

### 問題 7：可以找海外實習嗎？

答：因教育部有規定學生實習期間，指導老師須訪視學生實習狀況，故由指導老師判斷是否同意學生進行海外實習。且合約書須和實習機構直接簽屬，故不接受由代辦機構辦理之海外實習。

**問題 8：怎麼判斷這間海外實習機構條件是否符合學校規定？**

答：除了網路蒐集機構在當地的聲譽，徵才訊息中是否有明確列出符合該國勞動法令之條件，另外也可以詢問有經驗學長姊的意見。海外實習地點也請找設有我國駐台辦事處國家，以便在急難救助時能立即聯繫並提供協助。

**問題 9：可以在兩家實習機構實習嗎？**

答：可以！至多可選定兩個實習機構，且實習時間不能重疊！每一實習機構至少要達到 160 小時。若要轉換或是中止第一間機構，須將「轉換實習單位及中止實習申請書」於期中考前一週或依系辦通知時限內完成送件。

**問題 10：三下可以提早至業界進行全職實習嗎？**

答：可以！但大三有學分下限 16 學分，且大三下尚有其他必修課，因此需於第二次預選至全校加退選期間，填寫「大學部減修學分申請書」，述明因實習之故只修「英文實務專題(一)」2 學分；再填好「必修科目退選或跨班修習申請表」，將其餘必修課程退掉，三下就可以進行全職實習了。

**問題 11：「大學部減修學分申請書」在哪裡下載？**

答：教務處網站→熱門服務→21-1 選課→選課專區

**問題 12：四上可以進行全職實習、不回學校上課嗎？**

答：若已修畢「中英翻譯(四)」，無須修習其他必/選修課程，且實習機構與大三下學期提報之實習機構相同，可以！仍有修課需求、學分尚未達畢業門檻同學，請評估自身狀況是否可接受延畢再行申請減修。

大四上學期第二次預選開始至全校加退選期間，可填寫「大學部減修學分申請書」，述明因實習之故只修「英文實務專題(二)」2 學分，大四上學期就可以進行全職實習了。

**問題 13：四下可以出去實習、不回學校上課嗎？**

答：可以！本系另開設選修課程「產業實務實習(一)(二)」於大四下學期，共計選修 9 學分，因實習期間需涵蓋大四下整學期，故僅開放大四學生修習。大四上學期的 12 月底前請告知系辦『大四下學期要選修「產業實務實習(一)(二)」』，並交齊以下 4 項文件，經會議審核通過後由系辦幫學生加選「產業實務實習(一)(二)」課程。學生不必回學校上課，也能滿足大四學分底限 9 學分的要求。

- (1) 電子檔「實習合約書」寄至系辦 uhe@yuntech.edu.tw (實習期間需涵蓋四下整學期，至少 720 小時)。
- (2) 電子檔「實習動機」寄至系辦 uhe@yuntech.edu.tw。
- (3) 紙本「實習機構提報表及評估表」。
- (4) 紙本「校外實習家長同意書」。

問題 14：四下要選修「產業實務實習(一)(二)」，選定的實習單位可以和「英文實務實習(一)(二)」的實習單位為同一間嗎？

答：可以！大三下就已經確定會選修大四下「產業實務實習(一)(二)」，合約書上請明列「英文實務專題(一)(二)、產業實務實習(一)(二)」(13 學分)，總時數至少需達 1040 小時，但不得超過 1440 小時。這樣只需跑一次合約書流程就可以了，但大四上學期仍需繳交相關資料，資料明細請參見問題 12 之回答。

問題 15：全學期實習(僅修習實習課程)，學雜費有減免嗎？

答：有！但一樣要先繳費，全學期在校外實習者，學費收取全額、雜費收取 4/5 為原則，開學一個月後進行退費程序。

- (1) 一般生：退費至銀行帳戶。
- (2) 辦理就學貸款者：直接從貸款中扣除，不另外退費。
- (3) 辦理學雜費減免者：以減免後之金額，退款至銀行帳戶。
- (4) 如有疑問請直接與學校出納組聯繫。

問題 16：四下修習「產業實務實習(一)(二)」，評分方式為何？

答：實習機構佔 50%、指導老師佔 50%。基本要求大致與英文實務專題的實行方式相同，惟 5 月底前要繳交「產業實務實習總報告」電子檔至 uhe@yuntech.edu.tw，總報告內容必須包含至少 12 週的實習週誌。其他繳交文件如下：

- (1) 紙本「出勤紀錄表」18 週，每週工作時數至少 40 小時。
- (2) 實習機構督導人員要回傳「學生實習成果考核表」(電子郵件、傳真、郵寄皆可)。
- (3) 請實習機構督導人員填寫問卷。
- (4) 紙本「機構典藏實務專題報告授權同意書(實習組)」。

問題 17：出國交換，要怎麼進行實習？

答：交換期間系統不能選修任何課程，請等交換回國後再補修英文實務專題課程。

注意：若未於正常時程修畢，需填寫「必修科目退選或跨班修習申請表」送到教務處辦理加選。

範例 1：大三下學期出國交換

| 時程    | 課程         | 作業內容                |
|-------|------------|---------------------|
| 大三下學期 | 出國交換不修課    | N/A                 |
| 大四上學期 | 修英文實務專題(二) | 專題組：前三章<br>實習組：實習動機 |
| 大四下學期 | 修英文實務專題(一) | 總報告                 |

範例 2：大四上學期出國交換

| 時程    | 課程                                                            | 作業內容                |
|-------|---------------------------------------------------------------|---------------------|
| 大三下學期 | 修英文實務專題(一)                                                    | 專題組：前三章<br>實習組：實習動機 |
| 大四上學期 | 出國交換不修課                                                       | N/A                 |
| 大四下學期 | 再次修英文實務專題(一)抵英文實務專題(二)<br>注意：請於 12 月底前告知，由系辦上簽呈請教務處統一為同學辦理加選。 | 總報告                 |

範例 3：大四出國交換一學年

| 時程      | 課程         | 作業內容                |
|---------|------------|---------------------|
| 大三下學期   | 修英文實務專題(一) | 專題組：前三章<br>實習組：實習動機 |
| 大四上學期   | 出國交換不修課    | N/A                 |
| 大四下學期   | 出國交換不修課    | N/A                 |
| 延修學年上學期 | 修英文實務專題(二) | 總報告                 |

問題 18：請問畢業後的暑假可以再申請一年的全職實習嗎？

答：如果已經達到畢業資格，就沒辦法再申請延畢保留學籍去實習一年。申請延畢條件只接受輔系、雙主修、教育學程、出國交換。

問題 19：合約書只能用電腦繕打嗎？

答：沒有限定手寫或是電腦打字，但手寫字跡請書寫工整，切勿潦草。合約書為正式文件，若有任何塗改，包含標點符號、數字或文字的修訂，皆須於每份合約書塗改處蓋章，為了保持書面看起來舒適度和避免修改繁瑣耗時，建議還是電腦打字為佳！

問題 20：實習機構不願意簽本校的實習合約，怎麼辦？

答：請實習生先了解實習機構不願意簽訂合約的原因。若有以下可能，建議更換雇主。

- (1) 雇主有可能讓實習生超時工作。
- (2) 雇主不願意配合幫實習生考核實習表現。
- (3) 雇主無法提供 320 小時的實習時數，或是無法配合在「出勤考核表」上簽章認證。
- (4) 海外雇主因法律責任考量拒簽合約，可出具工作證明取代實習合約及出勤時數。

問題 21：請問該怎麼判定我該享有那些保險權益？

答：視雇主是以何種名義給薪。

- (1) 有提供實習學生工資(包括薪金及按計時、計日、計月、計件以現金或實物等方式給付之獎金、津貼及其他任何名義之經常性給與均屬之)已具僱傭關係，雇主須按照勞基法規定投保勞保及勞退。

注意：實習生適用勞動基準法有關勞工權益之相關規定，但實習生不等於勞動基準法第8章之技術生，故若對方以「技術生」名義不願依法投保，請重找實習機構。

- (2) 無提供實習學生工資，或僅提供實習學生獎助學金或相關助學金者，則學生與實習機構不構成雇傭關係，得不辦理勞工保險及勞退。
- (3) 為了保障實習生安全，系辦一定都會為每位實習生投保團體意外險(含意外醫療)，保障同學因交通或工作意外引起之事故，但不包含一般生病等醫療事故。

問題 22：我的實習在暑假結束就會完成了，出勤紀錄表、總報告書、成果考核表、授權同意書等資料，要等到期末考前一個月才能交嗎？

答：文件最慢要在期末考前一個月繳回。因為每位同學的實習結束時間不一樣，基本上實習結束後儘速繳回，拖越久沒交，資料會越難去追。

問題 23：老師何時會去我的實習單位拜訪？

答：在實習結束前指導老師會去你的實習地點訪視關心，若還未訪視，請主動跟老師確認。

問題 24：出勤紀錄表一定要用學校這份表格嗎？

答：不一定，如果實習單位有他們專屬的紀錄表，甚至是打卡紙也可以。但不管是學校這份或是實習單位的表格，都需要請主管在上面簽章後繳回，正本、影本都可以。

問題 25：我四下會在同一間機構繼續實習，四上期末考前還需要交總報告書等資料嗎？

答：需要！成績是以課程名稱認定，故大四上學期期末考前一個月，還是得交總報告書、出勤紀錄表、成果考核表、授權同意書…等文件，這樣才會有「英文實務專題(二)」這門課的分數！

如果三年級下學期送簽的合約書已經明訂實習至四年級下學期且合約書上有標示「產業實務實習(一)(二)」課程的同學，不用再次繳交合約書；反之，則須再次繳交「產業實務實習(一)(二)」的合約書喔！

問題 26：「英文實務專題(一)(二)」文件都繳交完畢後，還需要做什麼嗎？

答：自 103 年度起，學校已將實習列為畢業門檻，請同學在大四下 2 月底前(最慢畢業前)至學校單一入口→學生學習歷程→實習系統提報，由系辦確認基本資料後，最後由研發處審核，以作為畢業門檻之認證。其中「實習類別」請選「系所課程規定-實務專題課程」。

注意：專題組同學亦須至系統提報！

## 問題 27：實習系統提報需要準備哪些資料？

答：

- (1) **專題組**上傳附件資料：總報告。其他填報資料請參考下方範例。

| 實習資料          |               |       |                   |               |
|---------------|---------------|-------|-------------------|---------------|
| 學年            | 111           | 三下學期別 | 學期                | 2             |
| 學號            | B1            |       | 姓名                |               |
| 系所            | 應用外語系         |       | 班級                | 四應外三A         |
| 實習類型          | 學年實習          |       | 參與實習課程的年級         | 三年級           |
| 實習類別          | 系所課程規定-實務專題課程 |       | 產學合作案編號           |               |
| 搭配課程          |               |       |                   |               |
| 實習或專題題目       |               |       |                   |               |
| 中文+英文總報告題目    |               |       |                   |               |
| 實習學分數         | 0             |       | 實習輔導教師            | 指導老師名字        |
| 實習場所          | 學校附屬機構實習-國內   |       | 部分或全部             | 全部            |
| 實習開始日期        | 三下 YYY/02/01  |       | 實習結束日期            | 四上 YYY/01/31  |
| 實習時數          | 320           |       | 附件(檔案類型需為pdf、jpg) | 總報告書封面        |
| 是否簽訂合約        | 無             |       | 審核狀況              |               |
| 促成(媒合)學生實習之教師 |               |       |                   |               |
| 實習單位資料        |               |       |                   |               |
| 實習單位名稱        | 應用外語系         |       | 實習部門              |               |
| 單位聯絡人         | 指導老師名字        |       | 單位連絡電話            | (05) 534-2601 |
| E-MAIL        |               |       |                   |               |

- (2) **實習組**上傳附件資料：完整總報告、已用印合約書、出勤紀錄表。其他填報資料請照合約書內容依序填報，或參考下方範例。

| 實習資料             |                          |             |                   |         |
|------------------|--------------------------|-------------|-------------------|---------|
| 學年               | 111                      | 三下學期別       | 學期                | 2       |
| 學號               | B1                       |             | 姓名                |         |
| 系所               | 應用外語系                    |             | 班級                | 四應外三A   |
| 實習類型             | 請照合約書實習開始時間：暑假實習/第一學期... |             | 參與實習課程的年級         | 三年級升四年級 |
| 實習類別             | 系所課程規定-實務專題課程(有參與產業實習)   |             | 產學合作案編號           |         |
| 搭配課程             |                          |             |                   |         |
| 實習或專題題目          |                          |             |                   |         |
| 同總報告封面題目         |                          |             |                   |         |
| 實習學分數            | 0                        |             | 實習輔導教師            | 指導老師名字  |
| 實習場所             | 校外實習-國內                  |             | 部分或全部             | 部分      |
| 實習開始日期           |                          | 同合約書開始/結束時間 | 實習結束日期            |         |
| 實習時數             |                          |             | 附件(檔案類型需為pdf、jpg) | 出勤紀錄表   |
| 是否簽訂合約           | 合約書                      |             | 審核狀況              |         |
| 促成(媒合)學生實習之教師    |                          |             |                   |         |
| 實習單位資料           |                          |             |                   |         |
| 實習單位名稱           |                          | 同合約書資料      | 實習部門              |         |
| 單位聯絡人            |                          |             | 單位連絡電話            |         |
| E-MAIL           |                          |             |                   |         |
| 實習成果資料           |                          |             |                   |         |
| 實習工作職稱           |                          |             | 實習報告              |         |
| 實習工作內容摘要         |                          |             |                   |         |
| 至少各 150 字，中/英文皆可 |                          |             |                   |         |
| 實習心得             |                          |             |                   |         |
| 至少各 150 字，中/英文皆可 |                          |             |                   |         |